

— Обѣдува у насъ. — Кое врѣмя вечера баща ви? — Вечера на де-
вять. — По-рано ли вечеряте отъ него? — Вечерямъ по-късно отъ него.

Упражненіе 128-о.

Къдѣ отивате? — Отивамъ у еднх мож роднинх за да вечерямъ съ него. — Искашь ли да подържишь ржавицы-тѣ ми? — Искамъ да ги подържж. — Кой държи шапкк-тѣ ми? — Сынъ ви ѿ държи. — Държишь ли тоягк-тѣ ми? — Държж ѿ. — Държите ли нѣчто? — Държж пушкк-тѣ ви. — Кой държи книгк-тѣ ми? — Слуга-та ви ѿ държи. — Опытвате ли ся (voulez-vous essayer) да говорите? — Опытвамъ ся (je veux essayer). — Опыталъ ли ся е нѣкога малкый ви братъ да направи упражненія? — Опыталъ ся е. — Опытали ли сте ся нѣкога да направите шипкы? — Не съмъ ся опыталъ да направж (un). — Кого търсите? — Търсж чловѣка, кой-то продаде коня. — Търси ли нѣкого вашій сродникъ? — Търси (il demande) единъ свой пріятель. — Търсимъ ли нѣкого? — Търсимъ единъ нашъ съсѣдъ. — Кого търсишь? — Търсж одного отъ (un de) пріятели-тѣ ни. — Търсите ли нѣкой (un de) мой слугж? — Не, търсж единъ отъ мой-тѣ (je demande¹ un de). — Опытахте ли ся да хортувате чичю (или вуйчу) си? — Опытахъ ся да му хортувамъ. — Мжчихте ли ся (essayer) да видите бащж ми? — Мжчихъ ся да го видж. — Прія ли ви? — Не мя прія. — Прія ли пріятели-тѣ ни? — Прія ги. — Можяхте ли да видите роднинж-тѣ си? — Не можяхъ да ѿ видж. — Что сторихте, отъ като си исписахте упражненія-та? — Писахъ писъмце-то си, отъ като ги исписахъ. — Кого търсите? — Търсж шивачя. — Тоя чловѣкъ търси ли нѣкого? — Насъ търси. — Търсятъ ли вы (vous demande-t-on)? — Търсятъ мя. — Търсятъ ли мя? — Не вы търсятъ, търсятъ одного отъ пріятели-тѣ ви. — Търсите ли лѣваря? — Търсж го. — Что търси малкый ви братъ (demander)? — Иска единъ малкж късяжж хлѣбъ (un petit morceau de pain). — Не е ли еще поханяжж? — Поханяж, нъ еще е гладенъ. — Что иска чичю ви (или вуйка ви)? — Иска еднж чияжж вино. — Не е ли пилъ еще? — Пи сега (déjà), нъ еще е жьденъ.

УРОКЪ 41-ый. QUARANTE-ET-UNIÈME LEÇON.

Оня кой-то (что).

Глядате ли чловѣка что иде?
Глядамъ оня что иде.
Глядате ли чловѣцы-тѣ что отивать на магаз-тж?
Глядамъ оныя что отивать тамо.
Какво е врѣмя-то?
Врѣмя-то е добро сега.

Celui qui.

Apercevez-vous l'homme qui vient?
J'aperçois celui qui vient.
Apercevez-vous les hommes qui vont au magasin?
J'aperçois ceux qui y vont.
Quel temps fait-il?
Il fait beau temps à présent.

¹) Глаголь demander кога-то има значеніе-то на: търсж, употрѣбыва си само за одушевени прѣдмѣты, а глаголь chercher и за одушевени и неодушевени.